

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Німецька мова і література,
англійська мова, переклад»
другого (магістерського) рівня освіти
за спеціальністю 035 Філологія
спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша –
німецька

Освітньо-професійна програма другого (магістерського) рівня освіти, що запроваджується до реалізації у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, є системою документів, що розроблена і затверджена закладом вищої освіти у відповідності до Стандарту вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871).

Програма містить формулювання цілей, прогнозованих результатів навчання, його змістового наповнення, опис реалізації освітнього процесу, критеріїв оцінки якості підготовки.

Освітньо-професійна програма чітко структурована. Загальні та фахові компетентності відповідають стандартам та заявленим цілям. Професійні компетентності вважаємо актуальними для самореалізації майбутніх фахівців на ринку праці. Обов'язкові освітні компоненти, на нашу думку, дозволяють досягати необхідних результатів навчання для формування фахівця-магістра філології з двох іноземних мов та практичного перекладу. Дисципліни елективної компоненти включають найактуальніші питання сучасної лінгвістичної науки, літературознавства і трансляторики. На особливу увагу і схвалення, на наш погляд, заслуговують вибіркові освітні компоненти, присвячені проблемам міжкультурної комунікації та комунікативних стратегій, художнього та послідовного перекладу, корпусної лінгвістики, підготовці до міжнародних іспитів з двох іноземних мов, сучасної літератури німецькомовних країн.

Це дозволяє нам зробити висновок про студентоцентризм програми та належну реакцію розробників на вимоги ринку праці та запити стейкхолдерів. Цілком ефективними є наведені у програмі технології моніторингу та оцінювання якості її реалізації, включно із фідбеком від здобувачів.

Незаперечною перевагою програми є добре продумана система проходження практик – як науково-педагогічної, асистентської з обох іноземних мов в університеті, так і виробничої, перекладацької на базах потенційних роботодавців. Важливою інтегральною складовою програми є науково-дослідна практика та поєднання навчання і досліджень, що результує в написанні магістерської кваліфікаційної роботи, її обов'язкової апробації шляхом доповідей на конференціях, публікації матеріалів та фінального захисту.

Актуальність запропонованої програми не викликає у нас сумнівів. Підготовка фахівців магістерського рівня саме з німецької мови у поєднанні зі світовою мовою міжнародного спілкування – англійською, які можуть забезпечувати міжкультурну комунікацію з німецькомовним світом - викладання та кваліфікований спеціалізований

переклад – нагальний виклик часу, особливо в період повномасштабної визвольної війни та для повоєнної відбудови.

Це дозволяє нам зробити висновок про те, що рецензована освітньо-професійна програма «Німецька мова і література, англійська мова, переклад» за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, відповідає усім акредитаційним вимогам та може бути рекомендована до реалізації.

Доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри іноземної філології,
перекладу та методики навчання
Університету Григорія Сковороди
в Переяславі



ПІДПИС К. І. Мізін
Засвідчує:
Нач. ВК *Л. М. Манасенко*